

---

# Della Natura

a cura di Vittorio Visciano

---

GABRIELE ROSSI E ROBERTO APA    MARIANNE SWAN  
CLAUDIA FERRI    ILARIA BOZZI    MARCO DAPINO  
TOMMASO PERFETTI    ALLEGRA MARTIN GIGI CIFALI  
EMILIA CASTIONI E NICOLA TORCOLI

---

**Inaugurazione.** — martedì 18 maggio 2010 ore 18.30

**In mostra.** — dal 18 maggio al 10 giugno 2010, dal lunedì al venerdì, ore 16.00 - 19.00

**Galleria SPAZIOFARINI6.** — via Farini 6, 20154 Milano, tel. 02 62086626, [www.spaziofarini6.com](http://www.spaziofarini6.com)

Il progetto indaga il tema della Natura in relazione al sapere applicato ad essa nel tempo. Leitmotiv del percorso espositivo è la fascinazione che l'uomo prova, sin dalle origini, nei confronti della natura, sentimento che ha veicolato nel tempo in forme sempre più sofisticate di sapere, controllo e predominio. Fascino che si è evoluto, nei secoli, da contemplazione in osservazione e studio, in elaborazione scientifica e manipolazione tecnologica, infine. Collezionare, catalogare e studiare piccoli frammenti della vastità naturale rappresenta il primo approccio dell'uomo nei confronti di una natura enigmatica, che ha istintivamente imparato a temere e sfruttare. Un processo graduale che faceva un distinguo dalla visione fantastica e divina che istituzionalizzava l'immaginazione, invece della scienza. Il progetto riflette sulle forme del sapere impegnate a semplificare la Natura: ordinando, razionalizzando e imitando, per avvicinarla e controllarla.

*Tables di orientation* di Marco Dapino indaga i sistemi di codificazione visiva di un territorio naturale, esplorando il paesaggio Alpino, affiancandovi la rilettura grafica e didascalica delle tavole d'orientazione.

*Storia Naturale* di Allegra Martin riflette su riproduzione e imitazione della realtà nei musei di Storia naturale, luoghi in cui il criterio scientifico della catalogazione descrive una natura idealizzata ed immutabile, descritta sotto forma di allestimenti spettacolari.

*Orto Botanico* di Gabriele Rossi e Roberto Apa analizza la natura sottoposta alle regole della scienza della botanica. La fotografia riproduce quella natura, in apparenza incontaminata e spontanea, risultato di una elaborazione complessa del sapere e della tecnica dell'uomo.

*The rose Garden* di Marianne Swan documenta la catalogazione delle 300 tipologie di rose esposte al Queen Mary's Rose Garden di Londra, concentrandosi sul rapporto fra natura e linguaggio, contaminando poesia e metodo scientifico di classificazione.

*Untitled* di Claudia Ferri l'immagine di un albero drasticamente potato – le cui ragioni rimangono ignote – e offre una duplice riflessione: più oggettiva riguardo l'azione umana sulla natura, più introspettiva circa l'identificazione con l'elemento naturale.

*Babel63* di Tommaso Perfetti rivisita la tragedia della diga del Vajont attraverso un'installazione audio-video. Centrale è il tema della lotta: la volontà dominatrice dell'uomo contro l'incontrollabile potenza della natura.

*Zoo Sofia* di Ilaria Lupo è il filmato della visita dell'artista al leone dello zoo di Qalqilyia in Cisgiordania. L'esperienza "della natura" è filtrata dalla gabbia, rivelando un incontro impossibile.

*Giardino Lunare* del duo Nicola Torcoli ed Emilia Castioni ricostruisce ipotetici scenari naturali sulla luna, come una sorta di esperimento infantile. Gli artisti giocano con il desiderio di conquista dell'uomo: padrone della natura e capace di riprodurla.

*Attorno al Vulcano* di Gigi Cifali documenta l'abusivismo residenziale sviluppatosi intorno al Vesuvio e indaga l'aggressività dell'uomo nei confronti del territorio naturale.

DELLA NATURA esplora contesti che rimandano all'ambiguità del rapporto dell'uomo col mondo naturale, all'insegna del fascino e della protezione da un lato, della manipolazione e del disfacimento, dall'altro.

**Art Direction.** — IL SISTEMA DEGLI OGGETTI

**Allestimento.** — Cristina Cucca, Emanuela Franzese

**Web.** — Matteo Raffello Manfrin per VEGAMEDIA

**Texts Editing.** — Anna Bianchi

SERRA

via Montelungo, 2  
20125 - Milano  
393.7697719  
[www.associazioneserra.it](http://www.associazioneserra.it)  
[info@associazioneserra.it](mailto:info@associazioneserra.it)



via Farini, 6  
20154 - Milano  
02.62086626  
[www.spaziofarini6.com](http://www.spaziofarini6.com)  
[info@spaziofarini6.com](mailto:info@spaziofarini6.com)



IL SISTEMA DEGLI OGGETTI

via Mauro Macchi 26  
20124 - Milano  
02.62086626  
[www.ilsistemadeglioggetti.it](http://www.ilsistemadeglioggetti.it)  
[info@ilsistemadeglioggetti.it](mailto:info@ilsistemadeglioggetti.it)

scroll down for english text



---

# Della Natura

curated by Vittorio Visciano

---

GABRIELE ROSSI E ROBERTO APA MARIANNE SWAN  
CLAUDIA FERRI ILARIA BOZZI MARCO DAPINO  
TOMMASO PERFETTI ALLEGRA MARTIN GIGI CIFALI  
EMILIA CASTIONI E NICOLA TORCOLI

---

**Opening.** — *tuesday, may 18, 6.30 pm*

**On show.** — **18.05.2010 - 10.06.2010, monday to friday, 4 pm to 7 pm**

**Galleria SPAZIOFARINI6.** — **via Farini 6, 20154 Milano, tel. 02 62086626, [www.spaziofarini6.com](http://www.spaziofarini6.com)**

The project explores the theme of Nature and the Knowledge developed around it throughout the centuries. The leitmotiv of the exhibition is the fascination that mankind feels towards the Nature. This fascination is the origin of more and more sophisticated forms of knowledge, control and domination. The connection with the Nature has evolved from the contemplation to the observation and research, up to the scientific method and the technological alterations of the Nature.

Collecting, cataloguing and studying small parts of Nature represent the first approach towards the giant, enigmatic and frightening Nature. This attitude has been fundamental for overcoming the fantastic and religious beliefs and inspiring the Science. The project focuses on the practices of simplification of the Nature: classifying, rationalizing and imitating the Nature in order to approach and control it.

*Tables d'orientation* by Marco Dapino investigates the system of visual codification about a natural territory - in particular exploring the Alps landscape - combining a graphic/didactic reinterpretation from the orientation boards.

*Natural History* by Allegra Martin develops the issue of reproducing/imitating Reality made by the museums of Natural History, where - through the cataloguing system - Nature is shown as idealized and unchangeable by a spectacular set.

*Botanic Garden* by Gabriele Rossi and Roberto Apa considers the Nature when submitted by Botany rules. Photography describes a Nature, only apparently spontaneous and uncontaminated, as the result of a complex elaboration enacted by the human techniques.

*The rose Garden* by Marianne Swan reports the cataloguing of the three hundred species of roses at the Queen Mary's Rose Garden of London. The work is about the relationship between Nature and Language, mixing Poetry and scientific classification.

*Untitled* by Claudia Ferri shows the picture of a radically trimmed tree - not mentioning the reason of the trimming. Two perspectives: the objective one, concerning the human action on the Nature and the introspective one, regarding the identification with the natural element.

*Babel 63* by Tommaso Perfetti revisits the tragedy of the Vajont dam through an audiovisual installation. The matter of the fight between Man and Nature is the key point of the work.

*Zoo Sofia* by Ilaria Lupo is the video about the visit to the captive lion at the Qalqilyia Zoo in the West Bank. The experience of the Nature is filtered and restricted by the cage as usual for city dwellers.

*Moon Garden* by Nicola Torcoli and Emilia Castioni re-enacts - through a childlike experiment- hypothetical natural scenarios on the moon. The artists play with the human desire of mastering and reproducing the Nature.

*Attorno al vulcano* by Gigi Cifali documents some unauthorized buildings developed around the volcano Vesuvio - close to Naples - running upon the aggression of mankind against the territory.

DELLA NATURA inquires into the ambiguous relationship between mankind and Nature, moving back and forth two attitudes: fascination/protection on one side and manipulation/destruction on the other side.

**Art Direction.** — IL SISTEMA DEGLI OGGETTI

**Exhibition set up.** — Cristina Cucca, Emanuela Franzese

**Web.** — Matteo Raffello Manfrin per VEGAMEDIA

**Texts Editing.** — Anna Bianchi

SERRA

via Montelungo, 2  
20125 - Milano  
393.7697719  
[www.associazioneserra.it](http://www.associazioneserra.it)  
[info@associazioneserra.it](mailto:info@associazioneserra.it)



via Farini, 6  
20154 - Milano  
02.62086626  
[www.spaziofarini6.com](http://www.spaziofarini6.com)  
[info@spaziofarini6.com](mailto:info@spaziofarini6.com)



IL SISTEMA DEGLI OGGETTI

via Mauro Macchi 26  
20124 - Milano  
02.62086626  
[www.ilsistemadeglioggetti.it](http://www.ilsistemadeglioggetti.it)  
[info@ilsistemadeglioggetti.it](mailto:info@ilsistemadeglioggetti.it)